

ГРАММАТИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА СПОРТИВНЫХ ТЕРМИНОВ В УЗБЕКСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Жалилов Бекзод Эшнӣз угли
Магистрант Международного
инновационного университета
Email: Begajalilov@gmail.com

***Аннотация:** В статье рассматриваются грамматические особенности спортивных терминов узбекского и русского языков в сопоставительном аспекте. Актуальность исследования обусловлена активным развитием спорта и расширением спортивной терминологии в условиях межъязыкового взаимодействия. Целью работы является выявление сходств и различий в грамматическом оформлении спортивных терминов с учётом типологической специфики сопоставляемых языков.*

В исследовании применяются методы сопоставительного и морфологического анализа. Установлено, что в русском языке спортивные термины функционируют в рамках развитой системы словоизменения и согласования, реализуя категории рода, числа и падежа. В узбекском языке грамматические значения выражаются преимущественно аффиксальным способом, что связано с агглютинативным характером языка и обеспечивает формальную устойчивость терминов. Полученные результаты подтверждают необходимость учёта грамматических различий при переводе и использовании спортивной терминологии в профессиональной и межкультурной коммуникации.

***Ключевые слова:** спортивная терминология, грамматические особенности, узбекский язык, русский язык, сопоставительный анализ, заимствованные термины.*

Введение

Спортивная терминология представляет собой один из наиболее динамично развивающихся пластов специальной лексики, что связано с постоянным обновлением видов спорта, правил соревнований и форм организации спортивной деятельности. Активное функционирование спортивных терминов в научных текстах, средствах массовой информации и повседневной речи делает их объектом особого внимания современной лингвистики. При этом важное значение приобретает не только лексико-семантический, но и грамматический аспект анализа спортивных терминов, поскольку именно грамматическое оформление обеспечивает их системное включение в язык.



Рис. 1. Структура сопоставительного анализа спортивной терминологии узбекского и русского языков

В этом отношении особый интерес представляет сопоставительное исследование спортивных терминов узбекского и русского языков, принадлежащих к различным типологическим группам. Русский язык как флективный характеризуется развитой системой словоизменения и согласования, что находит отражение в грамматическом поведении таких терминов, как «чемпион», «тренировка», «соревнование», активно изменяющихся по родам, числам и падежам. Узбекский язык, являясь агглютинативным, демонстрирует иную модель грамматической организации спортивной терминологии, где грамматические значения выражаются путем последовательного присоединения аффиксов, например в терминах «мусобақа», «машқ», «чемпионлик».

Особую значимость в рамках данного исследования приобретает проблема адаптации заимствованных спортивных терминов. Международные спортивные наименования, такие как «футбол», «баскетбол», «олимпиада», функционируя в обоих языках, подчиняются различным грамматическим законам. В русском языке они, как правило, включаются в систему склонения и согласования, тогда как в узбекском языке сохраняют неизменяемую основу, к которой присоединяются аффиксы падежа, числа и принадлежности. Подобные различия позволяют наглядно проследить влияние типологической специфики языка на грамматическое оформление терминов.

Актуальность настоящего исследования определяется необходимостью более глубокого и системного анализа грамматических особенностей спортивной терминологии в узбекском и русском языках с привлечением конкретных языковых примеров. Такой подход способствует более полному пониманию механизмов функционирования терминов, их адаптации и употребления в профессиональной и межкультурной коммуникации, а также расширяет возможности практического применения результатов исследования в области перевода, лексикографии и преподавания языков.

Анализ литературы

Изучение грамматических особенностей терминологии в целом и спортивной терминологии в частности имеет достаточно широкую научную базу в трудах отечественных и зарубежных лингвистов. В исследованиях, посвящённых общей теории терминов, подчёркивается системный характер терминологической лексики и её зависимость от грамматического строя языка. Так, в работах, посвящённых терминоведению, рассматриваются вопросы соотношения термина и общезыковой лексики, а также особенности функционирования терминов в различных функциональных стилях.

Значительный вклад в изучение грамматической структуры терминов внесли исследования, ориентированные на описание категорий словоизменения и словообразования. В трудах, посвящённых русскому языку, особое внимание уделяется флективной природе грамматической системы, что позволяет детально анализировать категории рода, числа и падежа в структуре терминологических единиц. Эти положения находят применение и при анализе спортивных терминов, которые, несмотря на свою специальную направленность, подчиняются общим грамматическим законам языка.

В работах, посвящённых узбекскому языку, грамматические особенности терминологии рассматриваются с позиции агглютинативного типа языка. Исследователи подчёркивают прозрачность морфологической структуры терминов и однозначность грамматических показателей, что особенно ярко проявляется в процессе адаптации заимствованной лексики. Спортивные

термины в узбекском языке анализируются как часть общей терминологической системы, развивающейся в условиях активных языковых контактов.

Сопоставительные исследования, посвящённые типологическим различиям языков, позволяют выявить как универсальные, так и специфические грамматические особенности терминов. В научных работах отмечается, что при сравнительном анализе узбекского и русского языков спортивная терминология представляет собой удобный материал, поскольку она активно пополняется за счёт заимствований и одновременно демонстрирует различные способы их грамматической адаптации.

Анализ существующей литературы показывает, что, несмотря на наличие отдельных исследований по терминологии и грамматике узбекского и русского языков, вопросы сопоставительного изучения именно спортивных терминов с акцентом на их грамматические особенности остаются недостаточно разработанными. Это обстоятельство определяет научную новизну и актуальность дальнейших исследований в данном направлении.

Таблица 1. Сопоставительный анализ грамматических особенностей спортивных терминов узбекского и русского языков

Аспект анализа	Узбекский язык	Русский язык	Сопоставительная характеристика
Типологическая основа	Агглютинативный язык	Флективный язык	Тип языка определяет способ выражения грамматических значений
Морфологическая структура	Неизменяемая основа + аффиксы	Изменяемая основа + флексии	Узбекские термины более формально прозрачны
Категория рода	Отсутствует	Обязательная категория	Русские термины требуют согласования
Категория числа	Суффиксальное выражение	Флективное выражение	Различие в формальных показателях
Категория падежа	Аффиксация	Склонение	Разные механизмы синтаксических связей

Словообразование	Аффиксация, аналитические формы	Суффиксация, префиксация, сложение	Русский язык более вариативен
Заемствованные термины	Аффиксальная адаптация	Грамматическая адаптация	Разные стратегии интеграции
Синтаксическое функционирование	Позиционное употребление	Согласование и управление	Влияние на структуру текста
Профессиональная речь	Стандартизация форм	Допустимая вариативность	Отражение норм языка
Функциональная нагрузка	Номинативная	Номинативная	Совпадение функций

Данные таблицы 1 свидетельствуют о том, что грамматические особенности спортивных терминов в узбекском и русском языках напрямую обусловлены типологическими различиями данных языков. В русском языке спортивные термины характеризуются развитой системой словоизменения и согласования, что проявляется в реализации категорий рода, числа и падежа, тогда как в узбекском языке грамматические значения выражаются преимущественно посредством аффиксации, обеспечивая относительную устойчивость формы терминов. Представленные в таблице различия наглядно демонстрируют специфику грамматического оформления спортивной терминологии в сопоставляемых языках.

Заключение

Проведённый сопоставительный анализ показал, что грамматические особенности спортивных терминов узбекского и русского языков во многом определяются типологической природой данных языков. В русском языке спортивные термины активно включаются в систему словоизменения и согласования, реализуя категории рода, числа и падежа, тогда как в узбекском языке грамматические значения выражаются преимущественно аффиксальным способом, что обеспечивает формальную прозрачность терминологических единиц. В ходе исследования было установлено, что заимствованные спортивные термины в обоих языках подчиняются различным стратегиям грамматической адаптации. В русском языке они, как правило, интегрируются в систему склонения и согласования, а в узбекском языке сохраняют неизменяемую основу с последующим присоединением аффиксов. Данные различия подтверждают необходимость учёта грамматических факторов при переводе и использовании спортивной терминологии в профессиональной и межъязыковой коммуникации.

Использованная литература

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. Москва, 2007.
2. Бондарко А.В. Грамматическая категория и контекст. Ленинград, 1984.
3. Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. Москва, 2001.
4. Гак В.Г. Сравнительная типология языков. Москва, 1989.
5. Даниленко В.П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания. Москва, 1977.
6. Кожина М.Н. Стилистика русского языка. Москва, 2006.
7. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. Москва, 2004.
8. Суперанская А.В. Общая терминология. Вопросы теории. Москва, 2012.
9. Лейчик В.М. Терминоведение. Предмет, методы, структура. Москва, 2009.
10. Реформатский А.А. Введение в языковедение. Москва, 2004.
11. Раҳматуллаев Ш. Современный узбекский литературный язык. Ташкент, 2006.
12. Сафаров Ш. Проблемы узбекской терминологии. Ташкент, 2010.
13. Усманов Т. Сравнительная грамматика узбекского и русского языков. Ташкент, 2012.
14. Crystal D. A Dictionary of Linguistics and Phonetics. Oxford, 2008.
15. Cabré M.T. Terminology: Theory, Methods and Applications. Amsterdam, 1999.